Niels Wilhelm Gade (1817-1890)
*** Fünf Lieder nach Gedichten von Heinrich Stieglitz op. 24** – 1852

1	Deine Stimme lass ertönen	1:51
2	Meinen Kranz hab´ ich gesendet	1:00
3	Ihr habt genug getrunken	1:40
4	Milde Abendlüfte wehen	1:49
5	Wenn der letzte Saum des Tages	1:53

Edvard Grieg (1843-1907)
Fünf ausgewählte Lieder

6	Wo sind sie hin? (Heine) op. 4/6 – 1864	1:32
7	Ich stand in dunkeln Träumen (Heine) op. 2,3 – 1861	3:06
8	Des Dichters Herz (Andersen) op. 5,2 – 1864	1:23
9	Gruß (Heine) op. 48,1 – 1884	1:09
10	Ein Traum (Bodenstedt) op. 48,6 – 1889	2:32

Ture Rangström (1884-1947)
Fünf ausgewählte Lieder

11	Gammalsvenskt (Bergman) – 1924	2:36
12	Melodi (Bergman) – 1917	1:48
13	Pan (Bergman) – 1924	2:29
14	Afskedet (Bethge) – 1916	3:20
15	Vingar i natten (Bergman) – 1917	1:15

Yrjö Kilpinen (1892-1959)
Lieder um den Tod op. 62 (Morgenstern) – 1928

16	Vöglein Schwermut	2:10
17	Auf einem verfallenen Kirchhof	2:20
18	Der Tod und der einsame Trinker	2:07
19	Winternacht	2:01
20	Der Säemann	1:13
21	Unverlierbare Gewähr	2:27

Jean Sibelius (1865-1957)
Fünf ausgewählte Lieder

22	Drömmen (Runeberg) op. 13,5 – 1891	1:50
23	I natten (Rydberg) op. 38,3 – 1903	4:21
24	Fåfäng önskan (Runeberg) op. 61,7 – 1910	3:01
25	Necken (Josephson) op. 57,8 – 1909	3:07
26	Till Frigga (Runeberg) op. 13,6 – 1892	4:13

* **Weltersteinspielung** / World premiere recording / Première enregistrement mondiale

Nordische Lieder
Nordic songs
Mélodies nordiques

Dominik Wörner, Bassbariton
Simon Bucher, Klavier

Dominik Wörner www.dominikwoerner.de
Der Bassbariton Dominik Wörner ist dank seiner „warmen, außerordentlich farbigen Stimme“ und „expressiv sprühenden bis innig glühenden Gestaltungskraft“ einer der gefragtesten Sänger seiner Generation. Er studierte Kirchenmusik, Musikwissenschaften, Cembalo, Orgel und Gesang in Stuttgart, Fribourg und Bern. Sein maßgeblicher Lehrer in Gesang war Jakob Stämpfli. 2002 gewann er beim Bach-Wettbewerb Leipzig den 1. Preis und einen Sonderpreis des Leipziger Barockorchesters. Die Meisterklasse für Lied bei Irwin Gage in Zürich schloss er mit Auszeichnung ab.

Mit den großen Oratorienpartien seines Fachs gastierte er weltweit unter Dirigenten wie Carl Saint Clair, Christophe Coin, Thomas Hengelbrock, Philippe Herreweghe, Manfred Honeck, Sigiswald Kuijken, Helmuth Rilling und Masaaki Suzuki. Eine ganze Reihe von Aufnahmen für Labels wie ACCENT, ARS, BIS, Capriccio, Harmonia Mundi France, Hungaroton, K 617, Musica Rinata, ORF Edition Alte Musik und Zig-Zag Territoires, darunter auch preisgekrönte CDs (Echo Klassik, Diapason d'Or de l'Année, Jahrespreis der Deutschen Schallplattenkritik), dokumentieren sein außergewöhnliches Können.

Sein Operndebüt gab der Bassbariton in Solothurn in Rousseau's Le devin du village, beim Murten Classics war er in Donizetti's L'elisir d'amore zu hören. Gefeiert wurde seine Darstellung des Nanni in Haydn's L'infedeltà delusa in Mailand und München. Für 2011 ist er erneut nach Solothurn eingeladen, um den Sander in Gretry's Zémire et Azor zu singen.

Der Liedgesang ist ihm von großer Bedeutung, seine Einspielungen von Winterreise und Schwanengesang jeweils auf einem originalen Hammerflügel der Schubert-Zeit (ARS) wurden in der Fachpresse einhellig gefeiert. Als artistic director des Deutsch-Japanischen Liedforums Tokyo, gegründet mit Masato Suzuki und Goro Tamura, welches sein Debüt 2008 mit einer multimedialen Performance von Brahms' Schöner Magelone in der Toppan Hall Tokyo gab, setzt er sich auch für das deutsche Kunstlied in Japan ein.

Oratorische Höhepunkte der letzten Zeit waren Mendelssohns Paulus mit der Gächinger Kantorei und dem Bach Collegium Stuttgart, eine Europa-Tour mit Collegium Vocale Gent und dem Freiburger Barockorchester, Beethovens 9. Sinfonie mit dem Staatschor Lettland unter Tõnu Kaljuste, Bachs Matthäuspassion, Händels Messiah sowie weltliche Kantaten von Bach in Tokyo mit dem Bach Collegium Japan.

In der kommenden Saison ist er unter anderem mit Haydns Schöpfung in São Paulo, mit Rossinis Petite Messe Solennelle in Tallinn und der Weihnachtshistorie von Schütz in Spanien.

Dominik Wörner ist Mitbegründer von Sette Voci sowie Künstlerischer Leiter einer eigenen Konzertreihe, des Kirchheimer Konzertwinters.

Dominik Wörner, one of the most sought-after bass-baritones of his generation, has been hailed for his “warm and exceptionally colourful voice” and for the “tender glow and sparkling expressiveness” of his style. He studied church music, musicology, harpsichord, organ and singing at the conservatories in Stuttgart, Fribourg and Berne, notably with Jakob Stämpfli. In 2002, Wörner won first prize in the vocal section of the International Bach Competition and a special prize from the Leipzig Baroque Orchestra. Wörner completed his studies with a master class in lied interpretation given by Irwin Gage in Zürich, where he graduated with honours.

Wörner has made guest appearances around the world, performing the major oratorio roles with conductors such as Carl Saint Clair, Christophe Coin, Thomas Hengelbrock, Philippe Herreweghe, Manfred Honeck, Sigiswald Kuijken, Helmuth Rilling and Masaaki Suzuki. His recordings with record labels Accent, ARS, BIS, Capriccio, Harmonia Mundi France, Hungaroton, K 617, Musica Rinata, ORF Edition Alte Musik and Zig-Zag Territoires have won accolades such as the Diapason d'Or de l'Année, Echo Klassik and the German Record Critics Award.

Wörner gave his operatic debut with Rousseau's Le devin du village in Solothurn, Switzerland and Donizetti's L'elisir d'amore at the Murten Classics Festival. He has been celebrated for his performance in the role of Nanni in Haydn's L'infedeltà delusa in Milan and Munich. In 2011 Wörner will return to Solothurn, playing the role of Sander in André Grétry's Zémire et Azor.

The German Lied forms an important part of Wörner's repertoire. His recordings of Winterreise and Schwanengesang with fortepiano accompaniment on the ARS label were enthusiastically received by the press. Wörner is also the artistic director of the German-Japanese Lied Society in Tokyo, founded with Masato Suzuki and Goro Tamura, supporting the interpretation and performance of art song in Japan. The Society gave its debut multimedia performance with Brahms' Die Schöne Magelone at Toppan Hall, Tokyo, in 2008.

Highlights of Wörner's recent career include Mendelssohn's Paulus with Gächinger Kantorei and Bach-Collegium Stuttgart; a European tour with Collegium Vocale Gent and the Freiburg Baroque Orchestra; a performance of Beethoven's Ninth Symphony with the Latvian State Choir under Tõnu Kaljuste, Bach's St. Matthew Passion, Handel's Messiah and a performance of Bach's secular cantatas with the Bach Collegium Japan in Tokyo. Among his upcoming performances are Haydn's Creation in São Paulo, Rossini's Petite Messe Solennelle in Tallinn and Schütz's Christmas Story in Spain.

Dominik Wörner is co-founder of the Sette Voci ensemble and founder and artistic director of Kirchheimer Konzertwinter, a concert series in his home region of Pfalz.

Le baryton-basse Dominik Wörner, dont les critiques célèbrent la « voix chaude, extraordinairement colorée », et le « style d'interprétation d'une jaillissante expressivité et d'une lumineuse tendresse », est actuellement un des chanteurs les plus appréciés de sa génération. Il a fait ses études de musique sacrée, musicologie, clavecin, orgue et chant à Stuttgart, Fribourg et Berne. Le professeur de chant qui l'a le plus marqué a été Jakob Stämpfli. Dominik Wörner a gagné en 2002 le premier prix du Concours Bach de Leipzig et un prix spécial de l'Orchestre Baroque de Leipzig. Il a aussi été lauréat de la classe de maître de lied d'Irwin Gage à Zürich.

Il a interprété dans le monde entier les grands solos d'oratorio, sous la direction de chefs comme Carl Saint Clair, Christophe Coin, Thomas Hengelbrock, Philippe Herreweghe, Manfred Honeck, Sigiswald Kuijken, Helmuth Rilling et Masaaki Suzuki. Une longue série d'enregistrements avec les labels ACCENT, ARS, BIS, Capriccio, Harmonia Mundi France, Hungaroton, K 617, Musica Rinata, ORF Edition Alte Musik et Zig-Zag Territoires, notamment des CD primés (Echo Klassik, Diapason d'Or de l'Année, Prix de l'Année de la Critique Allemande de Disques) témoigne de ses capacités hors-du-commun.

Dominik Wörner a fait ses débuts à l'opéra à Solothurn dans Le Devin de village de Rousseau et a participé à une production de L'Elisir d'amore de Donizetti au Festival Murten Classics. Son interprétation de Nanni dans L'Infedeltà delusa de Haydn à Milan et à Munich a été très admirée. Il est réinvité à Solothurn en 2011, pour y interpréter Sander dans Zémire et Azor de Grétry.

Dominik Wörner accorde une très grande importance au répertoire du lied, et ses enregistrements du Winterreise et du Schwanengesang, réalisés avec un authentique piano-forte de l'époque de Schubert (pour le label ARS), ont été couverts de louange par la presse spécialisée. Il est directeur artistique du Forum Germano-Japonais du Lied de Tokyo, fondé avec Masato Suzuki et Goro Tamura, qui a pour but de faire connaître et apprécier le lied allemand au Japon. Le Forum a fait ses débuts en 2008 au Toppan Hall de Tokyo avec une performance multimédia de La Belle Maguelone de Brahms.

Ses derniers grands succès dans le domaine de l'oratorio ont été Paulus de Mendelssohn avec la Gächinger Kantorei et le Bach Collegium de Stuttgart, une tournée européenne avec le Collegium Vocale de Gent et l'Orchestre Baroque de Freiburg, la neuvième symphonie de Beethoven avec le Chœur National de Lettonie sous la direction de Tõnu Kaljuste, La Passion selon Saint-Matthieu de Bach, Le Messie de Haendel ainsi que des cantates profanes de Bach à Tokyo avec le Bach Collegium du Japon. La saison prochaine il sera notamment à São Paulo avec La Création de Haydn, à Tallinn avec la Petit Messe Solennelle de Rossini et en Espagne avec les Weihnachtshistorie de Schütz.

Dominik Wörner est un des co-fondateurs de Sette Voci ainsi que le directeur artistique de se propre série de concerts, le Kirchheimer Konzertwinter.

Simon Bucher www.simon-bucher.ch
An der Hochschule der Künste Bern studierte er bei Erika Radermacher und Tomasz Herbut und schloss das Lehr- und Konzertdiplom (2001 bzw. 2003) mit Auszeichnung ab. Weitere prägende Impulse erhielt er in Meisterkursen bei Dalton Baldwin, Ruben Lifschitz, Klaus Hellwig, Milena Molova, Béla Sikki und Irène Schweizer.

Bucher ist mehrfacher Stipendiat und Preisträger verschiedener Wettbewerbe in der Schweiz und im Ausland: so erhielt er beim 10. Internationalen J. Brahms-Wettbewerb 2003 in Pörtschach (Kärnten) den Preis für die beste Klavierbegleitung. 2005 absolvierte er mit Auszeichnung die Meisterklasse für Liedgestaltung bei Irwin Gage an der HMT in Zürich.

Als Solist, Improvisator, Liedbegleiter und Kammermusiker ist er bereits in verschiedenen Ländern Europas erfolgreich aufgetreten. Er war zu Gast bei namhaften Festivals wie dem Klavierfestival Ruhr, dem Festival The Next Generation Dortmund, dem Festival RheinVokal, dem Festival Carinthischer Sommer, dem Nargen Festival, dem Festival Murten Classics, bei Freunde des Liedes Zürich u.a. Bei ARS Produktion sind bereits mehrere CD-Einspielungen entstanden.

Studied at the Bern University of the Arts with Erika Radermacher and Tomasz Herbut and took both teaching (2001) and concert diplomas (2003) with honours. Simon Bucher also benefited significantly from masterclasses with Dalton Baldwin, Ruben Lifschitz, Klaus Hellwig, Milena Molova, Béla Sikki and Irène Schweizer.

Bucher has received several scholarships and won prizes in various competitions in Switzerland and abroad, such as the prize for the best Lied accompaniment in the 10th International Johannes Brahms Competition (2003) in Pörtschach (Carinthia, Austria). In 2005 he graduated from Irwin Gage's Lied Masterclass at the HMT in Zurich.

Simon Bucher has already appeared in various European countries as a soloist, improviser, accompanist and chamber musician. He made guest appearances at renowned festivals such as the Klavierfestival Ruhr, the Next Generation Festival Dortmund, Festival Rheinvokal, the Carinthian Summer Music Festival, Nargen Festival, the Murten Classics Festival, and Friends of the Lied Zurich among others. Bucher has made several recordings with the label Ars Produktion.

Le pianiste a étudié à la Haute école des arts de Berne auprès d'Erika Radermacher et de Tomasz Herbut; il a obtenu son diplôme d'enseignement (2001) et son diplôme de concert (2003) avec distinction. Il doit d'autres impulsions déterminantes aux cours d'interprétation de Dalton Baldwin, Ruben Lifschitz, Klaus Hellwig, Milena Molova, Béla Sikki et d'Irène Schweizer.

Il est lauréat de plusieurs bourses, prix et concours en Suisse et à l'étranger, notamment du prix pour le meilleur accompagnement pianistique du 10e concours Johannes Brahms (2003). En 2005, il termina avec distinction le cours d'interprétation pour accompagnement du lied donné par Irvin Gage à la Haute école de musique de Zurich.

Soliste, improvisateur, accompagnateur et chambriste, Simon Bucher s'est produit avec succès sur les scènes européennes, notamment lors de festivals aussi prestigieux que le Klavierfestival Ruhr, le Festival The Next Generation de Dortmund, le Festival RheinVokal, le Carinthischer Sommer, le Festival de Nargen, le Festival Murten Classics, les Freunde des Liedes de Zürich, etc. Il a déjà réalisé plusieurs enregistrements chez ARS Produktion.

Niels Wilhelm Gade (1817-1890)
Fünf Lieder nach Gedichten von
Heinrich Stieglitz op. 24 – 1852

1 Deine Stimme lass ertönen
Ali im Garten:

Deine Stimme lass ertönen,
Hohe Fürstin meiner Liebe,
Deine Blicke lass mir leuchten,
Blühend Licht der Sternennacht!

Sang mir nicht der Kranz der Blumen:
"Heut' auch will ich dich beglücken?"
Sende nieder deine Strahlen,
Blühend Licht der Sternennacht!

Einsam harr' ich deinen Schritten,
Schweigend lausch' ich deinen Tönen!
Deine Blicke lass mir leuchten,
Blühend Licht der Sternennacht!

2 Meinen Kranz hab' ich gesendet
Fatme vom Balkone:

Meinen Kranz hab' ich gesendet,
Aber nicht dich zu beglücken,
Schweigend sollt' er dir verkünden
Meiner Seele bangen Schmerz.

Unsre Rosse stehn gesattelt,
Fort nach Schiras eilt der Vater!
Horch, er ruft! Von der Geliebten
Nimm ein zitternd Lebewohl!

3 Am Brunnen
Ihr habt genug getrunken,
Ihr Herden groß und klein!
Die Sonne ist gesunken,
Die Nacht bricht schon herein.

Viel Wetterwolken eilen
Herauf in dunkler Pracht;
Wo mag mein Ali weilen,
In dieser schwarzen Nacht?

Wo er auch immer bliebe
Er steht in Allah's Hut,
Mit ihm ist seine Liebe,
Sein Glaube und sein Mut!

4 Ständchen
Milde Abendlüfte wehen,
süssen Duft haucht der Jasmin,
und die goldnen Lichter
seh´ ich leuchtend ihre Bahnen ziehn.

Und der vollste Hauch der Blüthen,
und der Sterne reinster Glanz
webt sich glühend ineinander
dir du Liebliche, zum Kranz.

Träume selig, du Geliebte,
süssen Traum die stille Nacht,
während unter deinen Blumen
nahe dir dein Ali wacht.

5 Wenn der letzte Saum des Tages
Wenn der letzte Saum des Tages
In den Arm der Nacht gesunken
Und der Ruf der zehnten Stunde
Von dem Minaret erschallt;
Dann im Laubengang der Myrthen,
wo die roten Rosen duften,
darfst du meine Küsse fragen,
ob dir Fatme nahe sei.

Edvard Grieg (1843-1907)

6 Es ragt ins Meer der Runenstein (Heine)
Es ragt ins Meer der Runenstein,
da sitz' ich mit meinen Träumen.
Es pfeift der Wind, die Möwen schrein,
die Wellen, die wandern und schäumen.

Ich habe geliebt manch schönes Kind
und manchen guten Gesellen -
Wo sind sie hin? Es pfeift der Wind,
es schäumen und wandern die Wellen.

7 Ich stand in dunkeln Träumen (Heine)
Ich stand in dunkeln Träumen
und starrt ihr Bildnis an,
und das geliebte Antlitz
heimlich zu leben begann.

Um ihre Lippen zog sich
ein Lächeln wunderbar,
und wie von Wehmutstränen
erglänzte ihr Augenpaar.

Auch meine Tränen flossen
mir von den Wangen herab.
Und ach, ich kann´s nicht glauben,
dass ich dich verloren hab´!

8 Des Dichters Herz (Andersen)
Begreifst Du des Meeres Wogendrang,
den Geist der Töne im Saitenklang?
Begreifst Du der Blume Balsamduft,
der Sonne Flammen gen Sturm und Luft,
der Vögel Zwitschern in sehnender Lust,
und glaubst zu begreifen die Dichterbrust?

Dort brauset es stärker als Wogendrang,
dort ist der Quell von jedem Sang,
dort spriesst die Blume mit ew´gem Duft,
dort flammet es ohne kühlende Luft,
dort kämpfen Geister in sehnender Lust,
im Kampfe verblutet des Dichters Brust!

9 Gruss (Heine)
Leise zieht durch mein Gemüt
liebliches Geläute,
klinge, kleines Frühlingslied,
kling´ hinaus ins Weite.

Zieh´ hinaus bis an das Haus,
wo die Veilchen spriessen,
wenn du eine Rose schaust,
sag´, ich lass´ sie grüßen.

10 Ein Traum (Bodenstedt)
Mir träumte einst ein schöner Traum:
mich liebte eine blonde Maid,
es war am grünen Waldesraum,
es war zur warmen Frühlingszeit:
die Knospe sprang, der Waldbach schwoll,
fern aus dem Dorfe scholl Geläut –
wir waren ganzer Wonne voll,
versunken ganz in Seligkeit.

Und schöner noch, als einst der Traum,
begab es sich in Wirklichkeit:
es war am grünen Waldesraum,
es war zur warmen Frühlingszeit;
der Waldbach schwoll, die Knospe sprang,
Geläut erscholl vom Dorfe her:
Ich hielt dich fest, ich hielt dich lang –
Und lasse dich nun nimmermehr!

O frühlingsgrüner Waldesraum,
du lebst in mir durch alle Zeit!
Dort ward die Wirklichkeit zum Traum,
dort ward der Traum zur Wirklichkeit!

Ture Rangström (1884-1947)

11 Gammalsvenskt (Bo Bergman)
„Fem ballader“, nr. 1 – 1924

Skytteln skall gå och väfstoln slå,
långt innan rutorna blänka grynings-blå.
Mor skall ställa och tänka både för stora och små
dygnet om under julen, medan far i sin mörka vrå
sitter trög och kulen och ser på.
Men vid ett fat med blodig mat kvicknar han
till och breder sig kavat.
Ansiktet färg gör heder åt en gammal soldat.
Se, nu lyfter han kruset, och på lockets nöta
sirat glimmar skönt i ljuset en dukat.
Lyssna och hör hur stormen kör.
Vargarna tjuta på isen utanför,
elden dundrar i spisen,
och i sin spilta rör hingsten sig skrämd
och fnyser.
Snöig står gårdens hafrestör,
där ett kvitter fryser bort och dör.
Sagornas jord med fjäll och fjord,
hvar är din like bland länder än förspord?
Händer som hålla händer trofast
vid samma bord,
öga som värmer öga,
vildfård och skrock och bibelord,
det är fädrens höga hem i nord.

Altschwedisch
„Fünf Balladen“ Nr. 1 – 1924

Das Schifflein soll fahren
Und der Webstuhl rattern
Lang, bis die Scheiben blinken
im Morgengrauen.
Mutter muß schalten und walten
Für jung und alt,
Tag und Nacht vor Weihnachten,
während Vater träge und dumpf
in seiner dunklen Ecke sitzt und zusieht.
Doch vor einer Schüssel
mit blutroten Speisen
kommt er zu sich und
plustert sich auf.
Seine Gesichtsfarbe macht
einem alten Soldaten Ehre.
Seht, jetzt hebt er den Krug,
und auf dem abgegriffenen Zierat
des Deckels blinkt schön
im Licht ein Dukaten.
Horche und hör´ wie der Sturm tobt.
Die Wölfe heulen auf dem Eis,
draußen, das Feuer knistert im Kamin,
und in seinem Stall rührt
der Hengst sich erschreckt und schnaubt.
Eingeschneit steht die Scheune,
wo ein Gezwitscher gefriert und verstummt.
Land der Sagen mit Felsen und Fjorden,
wo ist deinesgleichen
unter den Ländern zu finden?
Wo die Hände fassen,
treu am selben Tisch,
wo Augen Augen wärmen,
Verwirrung, Aberglauben und Bibelwort,
das ist der Väter hohes Heim im Norden.

12 Melodi (Bo Bergman)
Bara du går öfver markerna,
lefver hvar kålla,
sjunger hvar tufva ditt namn.
Skyarna brinna och parkerna susa och fålla
löfvet som guld i din famn.
Och vid de skummiga stränderna hör
jag din stämmas vagande vågsorl till tröst.
Räck mig de ålskade händerna. Mörkret skall
skrämmas. Kvalet skall släppa mitt bröst.
Bara du går öfver ängarna, bara jag ser dig
vandra i fjärran förbi,
darra de eviga strängarna.
Säg mig hvem ger dig makten
som blir melodi?

Melodie
Kommst du her nur durch die Auen sacht,
rieseln die Haine,
singen die Quellen dein Lied.
Wolken erglühn, und es tauen sacht
Sonnige Scheine
Gold über Baum und auf Blüt´.

Und bei den schäumenden Stränden dann
Hört deiner Stimme
Tröstend Geflüster mein Herz.
Birg mich mit liebenden Händen dann.
Fern sei dem Grimme,
licht und versöhnet mein Schmerz.

Strahlst du her nur aus den Weiten mir,
scheint mir von ferne
nur über Wiesen dein Gang,
zittern die ewigen Saiten mir.
Sag, welche Sterne
Gaben dir Macht zum Gesang?

13 Pan (Bo Bergman)
„Fem ballader“ nr. 3 – 1924

Middagsstillhet och klöverånga.
Ljuset flammar och smälter i ro
Öfver åsarnas långa kammar,
där molnen bo.
Här i backen sitter Pan
lat med nacken mot en gran.
När han börjar spela,
spela träden,
susar säden,
lyssnar hela jorden till hans kväden.
Lifvats stora hunger stiger starkoch god,
och mitt sommarblod sjunger.

Pan
„Fünf Balladen“ Nr. 3 – 1924

Mittagsstille und Duft von Klee.
Das Licht gleißt
und löst sich in Frieden auf
über den langen Kämmen
der Hügelketten,
von wo die Wolken kommen.
Hier am Hang sitzt Pan,

müßig, mit dem Rücken
gegen eine Fichte gelehnt.
Wenn er zu spielen beginnt,
spielen die Bäume,
raschelt das Kornfeld,
lauscht die Erde seinem Gesang.
Der große Lebenshunger
erhebt sich kräftig und stark,
und mein Sommerhut singt.

14 Afskedet
efter Hans Bethge, „Die chinesische Flöte“

O, du min vän, mig var i denna värld
Ej lyckan huld! Hvarthän jag går?
Jag går och vandrar emot bergen,
jag söker hvilan, hvilan för ett ensamt hjärta.
Jag vandrar emot hemmet, emot lugnet,
och aldrig skall jag dväljas i de fjärran rymder!
Tyst är mitt hjärta, väntar tyst sin timma.
Den kära jord, hur öfverallt
Den blommar upp i vår och grönskar än på nytt!
Hur öfverallt och evigt
Blåna icke fjärran rymder!
Evigt, evigt, evigt!

Abschied
nach Hans Bethge, „Die chinesische Flöte“

Oh, du mein Freund,
mir war gar in dieser Welt
das Glück nicht hold!
Wohin geh ich?
Ich geh´ und wandre in die Berge,
ich suche Ruhe,
Ruhe für mein einsam Herz.
Ich wandre in die Heimat, in die Stille,
und nimmer, nimmer werd´ich
in die Ferne schweifen!
Still ist mein Herz,
erwartet seine Stunde.
Die liebe Erd´,
wie überall erglüht sie schon im Lenz,
wie grünet sie auf´s neu!
Wie überall und ewig
Blauen auch die weiten Fernen!
Ewig, ewig, ewig!

15 Vingar i natten
(Bo Bergman) – 1917

Det flyger en fågel svart och stum.
Hvem binder hans öde? Ingen.
Han flyger i världens vida rum
med ångestens vind i vingen.
Har ej rede att värma sig i.
Har ej värn eller hvilo ställen.
Min längtan susar skugglikt förbi
din brinnande ruta i kvällen.
Så blek i månskenets bleka ljus du stryker
en dröm från din panna.
Nu sofver ditt stora tysta hus.
Mitt öde kann icke stanna
Det är skyar som fara och flarn på
flykt öfver dunkla vatten…
Vi längtans fåglar, vi orons barn,
vi susande vingar i natten.

Nächtliche Flügel
Es fliegt ein Vogel schwarz und schwer,
von nichts ist sein Schicksal gebunden.
Durch weite Welten sauset er her.
Voll Angst stehn die nächtlichen Stunden.
Nichts nennt er sein, kein wärmendes Nest,
kein Heim in den dunklen Räumen.
Gespensterhaft liegt meines Weges Rest.
Bei dir soll die Sehnsucht nicht säumen.
So bleich in des Mondes bleichem Licht
Du träumst hinter Türen und Säulen.
Es schläft dein Haus. Hier bleibe ich nicht.
Mein Schicksal kennt kein Verweilen.
Es sind fahrende Wolken, ist Wind,
ist Sturm ohne Halt und Zügel –
der Sehnsucht Vogel, der Unruh Kind.
Wie sausen die nächtlichen Flügel!

Yrjö Kilpinen (1892-1959)
Lieder um den Tod op. 62
(Morgenstern) – 1928

16 Vöglein Schwermut
Ein schwarzes Vöglein fliegt über die Welt,
das singt so todestraurig...
Wer es hört, der hört nichts anderes mehr,
wer es hört, der tut sich ein Leides an,
der mag keine Sonne mehr schauen.

Allmitternacht ruht es sich aus
auf dem Finger des Tods.
Der streichelt's leis und spricht ihm zu:
"Flieg, mein Vögelein! flieg, mein Vögelein!"
Und wieder fliegt's flötend über die Welt.

17 Auf einem verfallenen Kirchhof
Was gehst du, armer bleicher Kopf, mich an -
es ist kein Grund, um Lebensform zu trauern.
Denn Gott wird über seine Tiefe schauern,
doch - reut ein Meer die Welle, die zerrann?
Ich will dir eine kleine Krone malen,
mein Bruder Tor, um deine kahle Stirn:
Auch du in Lebensnot und Todesqualen
warst Gottes Aug, wie ich, und Gottes Hirn.

18 Der Tod und der einsame Trinker
Eine Mitternachtsszene
Guten Abend, Freund!
„Dein Wohl!“
Wie geht's?
„Dein Wohl!“
Schmeckt's?
„Dein Wohl!“
Du zürnst mir nicht mehr?
„Dein Wohl!“
Im Ernst?
„Dein Wohl!“
Hab Dank!
„Dein Wohl!“
Aber...
„Dein Wohl!“
Zuviel!
„Dein Wohl!“
Nun...
„Dein Wohl!“
Wie du willst!
„Dein Wohl!“
Narr!
„Dein Wohl!“
Genug!
„Dein...“

19 Winternacht
Flockendichte Winternacht...
Heimkehr von der Schenke...
Stilles Einsamwandern macht,
daß ich deiner denke.

Schau dich fern im dunklen Raum
ruhn in bleichen Linnen...
Leb ich wohl in deinem Traum
ganz geheim tiefinnen?...

Stilles Einsamwandern macht,
daß ich nach dir leide...
Eine weiße Flockennacht
flüstert um uns beide...

20 Der Säemann
Durch die Lande auf und ab
schreitet weit Bauer Tod;
aus dem Sack um seine Schulter
wirft er Keime ohne Zahl.
Wo du gehst, wo du stehst,
liegt und fliegt der feine Staub.
Durch die unsichtbare Wolke
wandre mutig, doch bereit!

Durch die Lande auf und ab
schreitet weit Bauer Tod;
aus dem Sack um seine Schulter
wirft er Keime ohne Zahl.

21 Unverlierbare Gewähr
Eines gibts, darauf ich mich
freuen darf. Das wird nicht trügen.
Eines Abends sicherlich
ruht dies Herz von allen Flügen aus.

Schlafen darf dann dieser Wandrer.
Denn - was etwas weiter wacht,
wird ein andres, wird ein andrer.
Dieser hat sein Werk vollbracht -
dann.

Jean Sibelius (1865-1957)

22 Drömmen (Runeberg)
Tröttad lade jag mig ned på bådden,
Att i sömnen glömma sorg och saknad,
Men en dröm sig smög till hufvudgärden,
Hviskande uti mitt öra detta:
"Vakna, hon är här, den sköna flickan,
Blicka upp, att hennes kyss emotta!"
Och jag slår med glädje upp mitt öga.
Hvar är drömmen? Som en rök försvunnen.
Hvar är flickan? Bortom land och sjöar.
Hvar är kyssen? Ack, blott i min längtan.

Der Traum
Müde streckte ich mich hin aufs Lager,
um im Schlaf zu bannen Sorg` und Kummer;
als ein Traum geschwind herniederschwebte,
flüsterte ins Ohr mir heimlich also:
„Wach` auf, sie ist da, das schöne Mädchen,
blick` empor, um ihren Kuss zu kosten!“
Und ich schlage selig auf die Augen.
Traum, wo bist du? Wie ein Rauch verflogen.
Und das Mädchen? Jenseits Wald und Wasser.
Und der Kuss dann? Nur in meiner Sehnsucht.

23 I natten (Rydberg)
Tyst är lunden och sjön, som kysst,
Strandens somnade ros är tyst.
Aftonskimret, som mildt besken
Tempelkullen, harbleknat ren
Stilla, drömmande stilla.

Tysta stjärnor ur hafvet gå,
Stilla palmernas kronor stå,
Sen därunder i myrtenskog,
Vinden suckade nyss och dog
Stilla, drömmande, stilla.

Trött najad har på mossig bådd,
Sjunkit ned vid sin urnas brädd,
Söfd af sorlande källans sus:
Barmen häfves i månens ljus
Stilla, drömmande, stilla.

Medan hon ser i ljuflig dröm
Stelnad, kristallren, tidens ström
Och all världen från ve och harm
Somnad in på Allfaders arm.
Stilla, drömmande, stilla.

In der Nacht
Still der Hain und der See, so still,
schlummern am Ufer die Rosen still.
Abendschimmer, der mild beschien
Haus des Herren, ist schon erblasst,
stille, träumerisch, stille.

Stumme Sterne dem Meer entfliehn,
still der Palmen Kronen stehn,
dann darunter im Myrthenhain
stöhnten Winde und starben hin
stille, träumerisch, stille.

Müde Nymphe aufs Bett von Moos
niedersank an der Quelle Rand,
schlief vom rieselnden Wasser ein,
friedlich atmend im Mondenschein,
stille träumerisch, stille,

während sie sieht den holden Traum:
starr wie Kristall der Zeiten Strom
und die Welt ohne Weh und Harm
eingeschlafen in Gottes Arm
stille, träumerisch, stille.

24 Fåfäng önskan (Runeberg)
O taliga vågor vandra
På hafvets glänsande ban.
O vore jag bland de andra,
en bölja i ocean,
så liknöjd djüpt i mitt sinne,
så sorglöst kylig och klar,
så utan ett enda minne,
från flydda, sällare dar!

Dock, skulle en våg jag vara,
den samma jag vore väl då.
Här går jag ju bland en skara
Af svala vågor ock så.
De skämta med fröjd och med smärta,
På lekde tåras och le,
Blott jag har med brinnande hjerta:
O, vore jag utan som de!

Vergebliche Schmerzen
Unzählige Wellen wandern
auf des Meeres glänzender Bahn.
Oh, wäre ich mit den andern
eine Welle im Ozean,
so gleichgültig tief in meinen Sinnen,
so sorglos, kühl und klar,
so ohne ein einzig Erinnern,
wie's in der glücklicheren Vergangenheit war!

Doch wenn eine Welle ich wäre,
dieselbe wie jetzt wär ich dann wohl.
Ich geh' mit einer Schar einher
von kühlen Wellen auch so.
So spaßen mit Freuden und Schmerzen,

weinen und lachen im Spiel,
nur ich mit meinem brennenden Herzen:
Oh, hätt' ich nur keins, so wie sie!

25 Necken (Josephson)
Djup stod färgen på fura på sten,
Furor och stenar, de kasta skuggor hän
I skummande silver och gull.

Sitter på stenen i skuggans breda famn
Svartlockig gosse, så bleknad som en hamn,
Och trevar med stråke på sträng.

Neckens gullharpa spela opp en dans,
Gigan går efter och mister all sin sans
För elvkung med silver i skägg.

Gossen var blott min egen fantasi -
Necken var forsen, som brusade förbi
Och stänkte sitt skum på min kin.

Der Neck
Schwarze Fichten und moos`ges Felsgestein,
merfen die dunkelen Schatten tief hinein,
in die schäumende silberne Flut.

Einsam ein Knabe dort sitzt am Bachesrand,
träumerisch, bleich, eine Geige in der Hand,
und lieblich ertönet sein Spiel.

Mit der Goldharfe plötzlich nun erscheint
Dort in den Fluten, und spielt, mit ihm vereint
Der Neck mit dem silbernen Bart.

War ich's doch selbst, der dort im Geist geweilt,
Necklein der Bach, der vorüber dort geeilt
Und schäumend die Wang` mir benetzt.

26 Till Frigga (Runeberg)
Mig ej lockar din skatt, Afrikans gyllne flod!
Ej din pärla jag sökt, strålande Ocean!
Friggas hjärta mig lockar,
Röjt i tårade ögats dagg.

O, hur ringa för mig vore en gränslös värld,
Med dess solar af guld, med dess demanters sken,
Mot den värld, jag med henne
Hänryckt gömmer i sluten famn!

Vad af stoftet hon lånt, vad hon av himlen har,
Kan jag skilja det mer, än på vår sommarsky.
Vad blott aftonen målar
Eller morgonens blomsterhand?

Tanke svindlar och syn, när i dess blick jag ser,
Liksom såge jag ned i ett omätligt djup,
Tills jag spritter ur dvalan
Vid en kyss af dess purpurmun.

Säg, var fostrades du, leende ängel, säg!
Tills du sänkte dig ned, och åt ditt rosentjäll
Gav gestalten av Frigga,
Att försköna min vandring här.

Mulnar banan ibland, skjuter ett törne fram,
Suckar anden engång, tryckt av sin bojas ok,
O, hur saligt att ila
I den älskades armar då!

Jorden smeker min fot ljuv som en vårvind dår
Livets fjättrande tyngd lätt som en bubbla känns,
Och av svällande pulsar
Vaggas själen i gudars ro.

An Frigga
Mich verlockt nicht dein Schatz,
Afrikas goldne Flut!
Hab` nie Perlen gesucht,
strahlender Ozean!
Friggas Herze mich lockte ,
klar in weinender Augen Tau.

O, wie eitel für mich
wär die gewalt`ge Welt,
voller Sonnen von Gold,
voller Demantenschein,
gegen die Welt die sie mir wonnig
öffnet an ihrer Brust!

Was vom Staube sie lieh,
was sie vom Himmel hat,
unterscheid` ich das schärfer
als am Lenzgewölk?
Was der Abend nur hinmalt
oder Morgenrots Blütenhand?

Sinne schwindeln und Blick,
wenn in ihr Aug` ich schau`,
gleich als säh` ich hinab
zur allertiefsten Schlucht,
bis ich aufschreck` vom Taumel
durch den küssenden Purpurmund.

Sag, wo wuchsest Du auf,
sonniger Engel, sprich!
Bis Du niedergeschwebt
und gen Dein Rosenzelt
schufst das Bildnis von Frigga,
zu verschönen mein Erdenlos.

Kommen Wolken manchmal,
spriesst auch ein Dorn hervor,
stöhnt die Seele einmal,
drückt sie ihr schweres Joch,
O, wie selig zu eilen
In der liebsten Umarmung dann!

Erde schmeichelt dem Fuss
weich wie ein Westwind,
des Lebens drückende Last,
leicht wie ein Wellenschaum,
und an schwellenden Pulsen
wallt die Seele in Götterruh.

Nordische Lieder

Auf eine musikalische Reise durch Dänemark, Norwegen, Schweden und Finnland begeben sich die Hörer dieses Rezitals, welches versucht, einen Eindruck zu geben von der reichen Kultur des Kunstlieds im Norden Europas. Denn die vielfältige Liedwelt Skandinaviens birgt noch manch ungehobenen Schatz, den es zu entdecken gilt. Dabei fällt auf, dass es alle fünf Komponisten dieser CD nach Deutschland zog, um dort Komposition zu studieren. Zwei (Gade, Grieg) erlernten ihr Handwerk in Leipzig, was dazu führte, dass viele ihrer Lieder auf deutscher Poesie basieren. Die drei anderen Komponisten (Rangström, Kilpinen, Sibelius) haben ihre Ausbildung unter anderem in Berlin erhalten, dabei aber – mit Ausnahme von Kilpinen – primär schwedische Dichter für ihre Vertonungen gewählt.
Trotz ihrer unterschiedlichen Werdegänge und internationalen Einflüsse haben alle fünf versucht, ihre Nationalmusik zu fördern und entscheidend zu gestalten. Dabei eint sie eine Passion: die Leidenschaft für das Kunstlied. Die Lieder dieser Produktion sind in gut 75 Jahren entstanden und spannen einen stilistischen Bogen von der Hochromantik über die Spätromantik zur Neoklassik.

Niels Wilhelm Gade wurde am 22. Februar 1817 in Kopenhagen geboren und gilt als einer der bedeutendsten Vertreter der dänischen Nationalmusik im 19. Jahrhundert. Er war Geiger der dänischen Hofkapelle. Für sein opus 1, die Ouvertüre „Nachklänge von Ossian“, bekam Gade 1841 den ersten Preis vom Kopenhagener Musikverein. Ein königliches Stipendium ermöglichte ihm ein Studium in Leipzig, wo er Robert Schumann und Felix Mendelssohn Bartholdy kennenlernte. Gade dirigierte unter der Obhut von Mendelssohn einige Gewandhauskonzerte, darunter die Uraufführungen seiner 1. und 2. Sinfonie. 1847 wurde er Leipziger Gewandhaus-Kapellmeister als Nachfolger von Mendelssohn. Der deutsch-dänische Krieg führte Gade 1848 wieder nach Kopenhagen zurück. Dort war er Direktor des Kopenhagener Musikvereins und später Hofkapellmeister. 1866 wurde er zum Leiter des Königlich-Dänischen Konservatoriums der Musik ernannt. Er starb am 21. Dezember 1890 in Kopenhagen und hinterließ ein reiches, an Mendelssohn Bartholdy und Schumann orientiertes Schaffen, welches acht Sinfonien, Suiten, ein Violinkonzert, Chor- und Kammermusik, Klavier- und Orgelstücke, Lieder und Ballette umfasst.

Die „Bilder des Orients“, opus 24 von 1852, basieren auf Texten von Heinrich Stieglitz und beschreiben einen Dialog zwischen Fatmé und Ali, die gegenseitig ihre junge Liebe besingen. Es handelt sich hierbei um eine Ersteinspielung dieser Lieder.

Edvard Hagerup Grieg wurde am 15. Juni 1843 in Bergen (Norwegen) als viertes von fünf Kindern Gesine und Alexander Griegs geboren und ist gestorben am 4. September 1907 ebenda. Er war Komponist, Pianist und Dirigent und gilt als Vollender der norwegischen nationalromantischen Musik. Sein Vater war Kaufmann und Konsul, seine Mutter Pianistin und Sängerin. 1858 ging er zum Studium nach Leipzig, wo unter anderem Moritz Hauptmann, Carl Reinecke und Ignaz Moscheles seine Lehrer waren.
1866 ließ sich Grieg in Oslo als Pädagoge und Orchesterleiter nieder. Im Juni 1867 heiratete er seine Base Nina Hagerup. Seine Frau, wie die Mutter ebenfalls ausgebildete Pianistin und Sängerin, war für Grieg eine große Inspirationsquelle bei der Entstehung seiner insgesamt 176 Lieder, die sie bei gemeinsamen Konzerttourneen mit ungekünstelter Stimme und einfühlsamer Interpretation vortrug. Lyrische Texte von Chamisso, Geibel, Goethe, Heine und Uhland standen für Grieg bei der Vertonung deutscher Gedichte im Vordergrund. Bewundernswert ist die subtile und ausdrucksstarke, melodische wie harmonische Ausdeutung der deutschen Texte in perfekter Einheit von Wortklang, Wortsinn und Musik.

Die ersten beiden der hier eingespielten fünf Lieder sind in seinen Leipziger Studienjahren entstanden und stehen zusammen mit dem dritten Lied der Auswahl noch unter dem Einfluß der Schumannschen Klangwelt. Die letzten beiden Lieder sind gut 20 Jahre später komponiert und zeigen seinen sublimierten Personalstil par excellence.

Anders Johan Ture Rangström wurde am 30. November 1884 in Stockholm geboren. Er wirkte als Komponist, Sänger und Musikrezensent. Während eines Kontrapunkt-Studiums ab 1903 bei Johan Lindegren begann er erste Lieder zu komponieren. 1905 ging er nach Berlin, um bei Julius Hey Gesang und bei Hans Pfitzner Komposition zu studieren. Er wurde mit Busoni bekannt und war Rezensent der Uraufführung der Oper „Salome“ von Strauss. 1909 gab er sein Debüt als Sänger, von 1907–1922 war er überdies Gesangspädagoge. Vermehrt gab er Auftritte als Dirigent in Schweden, aber auch in Dänemark, Norwegen und Deutschland. Er war Gründer der Vereinigung schwedischer Komponisten und bis 1942 deren Vizepräsident. Kompositorisch war er in erster Linie Autodidakt. Die Zeitgenossen empfanden ihn als Naturphänomen, dabei erschreckend modern. Seine Symphonien besitzen eine ureigene Form und hohe emotionale Dichte. Neben Orchesterwerken, Kammer-, Klaviermusik und Opern sind über 250 Lieder entstanden. Dabei verfasste er selbst den Text zu ca. 20 Liedern und übersetzte eigene und Lieder anderer Komponisten ins Deutsche. Bei der Auswahl seiner Texte verwendete er Gedichte der bedeutendsten schwedi-

schen Dichter seiner Zeit. Sein finnischer Kollege Sibelius empfand ihn „einen Kopf größer als alle anderen schwedischen Komponisten“. Er starb am 11. Mai 1947 in Stockholm.

Von den fünf Liedern von Rangström, die hier auf dieser CD eingespielt wurden, sind vier Lieder auf Texte von Bo Bergman sowie ein Lied nach Hans Bethge „Die chinesische Flöte“. Von der patriotisch verklärten Ballade (Gammalsvenskt) über ein verträumtes Liebeslied (Melodi) hin zu einer sagenumwobenen Gestalt, die alles in Schwingung versetzt (Pan), spannt sich der Bogen, um mit einem Abschied, der zugleich Neubeginn (Afskedet) ist sowie einem rastlosen Nachtstück (Vingar i natten) zu enden.

Yrjö Henrik Kilpinen wurde am 4. Februar 1892 in Helsinki geboren. Nach einem 9-jährigen Studium am Musikinstitut von Helsinki sowie weiterführenden Studien in Wien und Berlin etablierte er sich schnell als führender Komponist in Finnland. Bekannt wurden seine Lieder vor allem in Deutschland durch die Interpretation des Baritons Gerhard Hüsch. Aber auch in Großbritannien erlangte er schnell Bekanntheit, wovon die Gründung einer Kilpinen Society 1935 zeugt. Seine Klavierwerke, zwischen 1930 und 1936 entstanden, wurden von seiner Frau, der Pianistin Margaret Kilpinen, uraufgeführt. 1942 wurde er in Helsinki ehrenhalber zum Professor ernannt und 1948 Mitglied der Finnischen Akademie. Im gleichen Jahr gründete er die Gesellschaft „Freunde des Solo-Liedes“, nach seinem Tode 1959 umbenannt in „Yrjö Kilpinen-Verein“.
Er schrieb über 800 Lieder sowie Klaviermusik und zwei Werke für Violoncello und Klavier. Die Dichter seiner umfangreichen Zyklen stammen aus Finnland, Schweden und Deutschland. Neben 75 Liedern auf Texte von Christian Morgenstern exisitieren allein drei Zyklen auf Texte von Hermann Hesse. Seinen Stil könnte man neoklassizistisch nennen, dabei war er selbständig genug, um aus dem Schatten von Sibelius herauszutreten. In den 50-er Jahren des vergangenen Jahrhunderts galt er als bedeutendster Liedkomponist der Gegenwart. Er starb am 2. März 1959 in Helsinki.

Der Zyklus „Lieder um den Tod“ op. 62 von 1928 auf Texte von Christian Morgenstern umfasst sechs Lieder, die melancholisch um die Thematik der Vergänglichkeit des Lebens kreisen und dabei äußerst plastische, mitunter surreale Ausdruckswelten erreichen wie z.B. in der Ballade „Der Tod und der Trinker“.

Der finnische Komponist **Jean (Johan) Christian Julius Sibelius** wurde am 8. Dezember 1865 in Hämeenlinna in eine schwedischsprachige Familie geboren. Sein Vater Christian Gustaf war Arzt, seine Mutter Maria Charlotta die Tochter des Schuldirektors und Superintendenten Gabriel Borg. Sein ursprünglicher Plan, Violinvirtuose zu werden, wurde durch eine in seiner Jugend erlittene Verletzung am rechten Ellbogen verhindert. Zuerst studierte er Jura, später am Musikinstitut in Helsinki. Sein erster Lehrer in Tonsatz war Martin Wegelius, der sein Talent früh erkannte und ihn zu Albert Becker nach Berlin schickte. Dort studierte Sibelius Kontrapunkt und Komposition. Später ging er nach Wien zu Karl Goldmark und Robert Fuchs. 1892 heiratete er Aino Järnefelt, mit der er sechs Töchter bekam. Auf der Hochzeitsreise kam er mit karelianischer Musik in Berührung, worauf er intensiv nach archaisch-finnischer Volksmusik forschte, die er später in Noten herausgegeben hat. Diese oft auf modalen Tonleitern basierende Musik übte eine große Faszination auf ihn aus. Weiterhin beeinflussten ihn die Werke von Liszt und Wagner sehr. Nach einer Aufführung von Tristan und Isolde in München schrieb er, „alles andere ist matt“.

Die zeitgenössische Avantgarde mit Debussy, Dukas und Schönberg waren ebenfalls Gegenstand seiner Bewunderung. Das Schaffen des jungen Sibelius wurzelte somit in der Konfrontation eines begabten Individuums gemischter kultureller Prägung und provinzieller Herkunft mit dem lebhaften Konzertleben der Metropolen Paris, Berlin und Wien. Früh etablierte er sich als finnischer Nationalkomponist mit der symphonischen Dichtung „Kullervo“. Seine Kompositionen wurden vor allem durch Mythologie, Naturverbundenheit, Volksdichtung und Geschichte des Vaterlandes bestimmt. Mit den sieben Symphonien, der Karelia-Suite, Finlandia, Valse triste und dem Violinkonzert erlangte er Weltruhm. Er gilt bis heute als wichtiger Wegbereiter der Moderne. Der finnische Staat gewährte ihm eine Ehrenpension auf Lebenszeit. Die letzten 30 Jahre seines Lebens komponierte er kaum noch. Am 20. September 1957 starb er mit 91 Jahren in seinem Landhaus in Ainola/Finnland. Sein Liedschaffen zählt über 200 Lieder, entstanden zwischen 1892 und 1928.

Die fünf ausgewählten Lieder dieser CD enthalten als Rahmen zwei Lieder aus dem frühen Opus 13 – ein Traumlied mit hartem Erwachen in der Realität (Drömmen) und eine Liebeserklärung an die Angebetete (Till Frigga) – sowie drei einzelne Lieder aus verschiedenen Zyklen: eine stimmungsvolle Nachtballade (I natten), ein rauschendes Wellenspiel des Ozeans, in welchem sich ein von der Geliebten verlassener wieder findet (Fåfäng önskan) und ein mythologischer Meereskobold, der sich als Täuschung entpuppt (Necken).

Dominik Wörner

Nordic songs

This recording presents a musical journey through Denmark, Norway, Sweden and Finland. It seeks to present an overview of the rich culture of art song in Northern Europe, much of which remains to be discovered. It is noteworthy that all five composers included on this recording went to study in Germany. Niels Gade and Edvard Grieg both enrolled at the conservatory in Leipzig and set most their lied compositions to German poetry. Ture Rangström, Yrjö Kilpinen and Jean Sibelius went to Berlin and – with the exception of Kilpinen – set most of their songs to Swedish poetry.
Despite coming from diverse backgrounds and influences, all five composers were united by their passion for the art song, and each sought to establish a distinctive national musical style. The vocal music presented here was composed over the course of 75 years, ranging in style from high and late Romanticism to Neoclassicism.

Niels Wilhelm Gade, born in Copenhagen on 22 February 1817, began his career as a violinist with the Royal Danish Orchestra. He is widely regarded as the most important exponent of Danish national music in the 19th century. In 1841, Gade won a prize for his Opus 1, *Efterklange af Ossian* ("Echoes of Ossian") from the Copenhagen Musical Society. Thanks to a Royal stipend, Gade was able to study at the Leipzig conservatory, where he met and befriended Robert Schumann and Felix Mendelssohn Bartholdy. Under the tutelage of Mendelssohn, he worked as an assistant conductor of the Gewandhaus Orchestra; Gade premiered his first two symphonies there under his own baton, and in 1847 he succeeded Mendelssohn as chief conductor of the Gewandhaus Orchestra. Soon after, he was forced to return to Copenhagen when war broke out between Prussia and Denmark in the spring of 1848. He became director of the Copenhagen Musical Society and Hofkapellmeister at the Royal Court. In 1866, he became director of the Copenhagen Conservatory. Gade died there on 21 December 1890. Gade's musical style was greatly influenced by his mentors Mendelssohn and Schumann. Among his works are eight symphonies, a violin concerto, choral and chamber music, works for piano and organ, vocal compositions and ballet music.

Gade's *Bilder des Orients* op. 24 (1852) are set to poems by Heinrich Stieglitz; the songs portray the dialogue between Fatmé and Ali, expressing their young love for each other. The performance heard here is a first recording.

Edvard Hagerup Grieg was born in Bergen, Norway on 15 June 1843 to Alexander Grieg and Gesine Hagerup as the fourth of five children. Grieg was a composer, pianist and conductor and is widely regarded as the most distinguished representative of the Norwegian national romantic style. His father was a merchant and consul, his mother a pianist and singer. In 1858, Grieg enrolled at the music conservatory in Leipzig where he studied with Moritz Hauptmann, Carl Reinecke and Ignaz Moscheles.
In 1866 Grieg returned to Oslo to become a teacher and conductor. In the following year, Grieg married his first cousin Nina Hagerup. Like his mother, Nina was a trained pianist and professional singer. Grieg credited her as the primary inspiration for his 176 songs, and Nina performed many of them on shared concert tours with a natural voice and great sensitivity. Grieg's chief interest in German poetry lay in the lyricism of Chamisso, Geibel, Goethe, Heine and Uhland. His settings are remarkably subtle yet powerful in expression, forming a perfect synthesis of word sense, melody and harmony.

Grieg wrote the first two of the five songs recorded here when he was still a student at the Leipzig conservatoire; along with the third song, they clearly show the influence of Schumann. By contrast, the final two pieces were written almost twenty years later and demonstrate a sublimated, highly personal style.

Anders Johan Ture Rangström, born 30 November 1884 in Stockholm, Sweden, was a composer, singer, and music critic. Rangström wrote his first vocal music while studying counterpoint under the direction of Johan Lindegren. In 1905 Rangström went to Berlin to study voice with Julius Hey and composition with Hans Pfitzner. There, he met Busoni and reported on the premiere of Strauss' opera *Salome*. Rangström gave his debut as a singer in 1909 and taught voice from 1907 until 1922. At the same time, he enjoyed a career as a conductor in Sweden, Denmark, Norway and Germany. He was the founder of the Association of Swedish Composers and served as its vice president until 1942. As a composer, Rangström was largely an autodidact. His contemporaries described him as a natural talent and yet shockingly modern. His symphonies are formally inventive and emotionally compelling. Rangström wrote orchestral, chamber and piano music, several operas and more than 250 lieder. He wrote the words to some twenty of his songs while translating both his own works and those of other composers into the German. For his settings, Rangström chose the works of the most renowned Swedish poets of his time. His colleague Sibelius once described him as "head and shoulders above all other Swedish composers". Rangström died on 11 May 1947 in Stockholm.

The songs on this recording are settings to texts by Bo Bergman and to Hans Bethge's "The Chinese Flute". A patriotic ballad *(Gammalsvenskt)*, a dream-like love song *(Melodi)*, a mysterious figure that sets everything aflutter *(Pan)*, and a farewell that is also a beginning *(Akskedet)* form an arc that ends with the restless "Wings in the Night" *(Vingar i Natten)*.

Yrjö Henrik Kilpinen was born on 4 February 1892 in Helsinki, Finland. Following his studies at the Helsinki Music Institute and at the conservatories of Berlin and Vienna, Kilpinen quickly established himself as the leading composer of his country. His lied compositions became well known in Germany thanks to recordings by baritone Gerhard Hüsch. He was also popular in Britain, as evidenced by the foundation of a Kilpinen Society in 1935. Kilpinen's piano works, written between 1930 and 1936 were premiered by his wife, the pianist Margaret Kilpinen. In 1942 he was named honorary professor and in 1948 he was elected to the Finnish Academy. In the same year he founded the Society of Friends of the Solo Song, which was renamed to the "Yrjö Kilpinen Society" following his death in 1959.
Kilpinen wrote over 800 lieder, piano music and two works for violoncello and piano. Many of Kilpinen's voluminous song cycles are set to poetry from Finland, Sweden and Germany, among them 75 lieder on texts by Christian Morgenstern and three song cycles on texts by Hermann Hesse. Kilpinen wrote in the neoclassical tradition; he created a highly personal style without standing in the shadow of Sibelius. During the 1950's he was considered the most important lied composer of his time. Kilpinen died on 2 March 1959 in Helsinki.

Kilpinen's song cycle *Lieder um den Tod* (Songs About Death) op. 62 (1928) is set to poetry by Christian Morgenstern. The poems and songs are melancholy reflections on the transience of being while reaching new surreal forms of expression, as for example in the ballad *Der Tod und der einsame Trinker* (Death and the Solitary Drinker).

Johan (Jean) Christian Julius Sibelius was born into a Swedish-speaking family in Hämeenlinna, Finland on 8 December 1865. His father Christian Sibelius was the town physician; his mother was Maria Charlotta, the daughter of school headmaster and superintendent Gabriel Borg. Sibelius wanted to become a violin virtuoso, but his ambitions were foiled due to a fracture of his right elbow. He began to study law and later enrolled at the Helsinki Music Institute, where he was instructed in theory and counterpoint by Martin Wegelius. Wegelius soon spotted the young man's talent and sent him to Berlin, where he studied counterpoint and composition with Albert Becker. Sibelius later

continued his studies in Vienna with Karl Goldmark and Robert Fuchs. In 1892 Sibelius married Aino Järnefeldt, with whom he had six daughters. On their honeymoon, Sibelius came in contact with the ancient folk music of Karelia and was deeply impressed by its modal scales and harmonies; he began researching and cataloguing Finnish-Karelian folk music, which he later published. Sibelius was enamored with the music of Wagner and Liszt; after hearing a performance of Wagner's *Tristan and Isolde* in Munich, he wrote: "everything else pales in comparison".

He was also influenced by the musical avant-garde of composers such as Debussy, Dukas and Schönberg. The young composer's musical imagination was shaped by a broad mixture of stylistic influences, combining the starkly contrasting experiences of his provincial upbringing and of the busy metropolitan concert life of cities like Paris, Berlin and Vienna. Sibelius quickly established himself as Finland's national composer with his symphonic poem *Kullervo*. Many of his compositions are profoundly inspired by nature, folklore, mythology, and national history. His seven symphonies, the *Karelia Suite, Finlandia, Valse triste* and his *violin concerto* brought him fame around the world. Today, Sibelius is widely regarded as an important precursor of modernism. The Finnish State granted him a pension, enabling him to devote the balance of his career to music. Sibelius composed little during the last thirty years of his life; he died at the age of 91 on 20 September 1957 at his country home, Ainola.

Between 1892 and 1928, Sibelius composed over two hundred songs. Two of the five lieder selected for this recording are from his opus 13 – a daydream followed by a rude awakening *(Drömmen)* and a declaration of love *(Till Frigga)*; the other three are taken from various song cycles: a gloomy nocturnal ballad *(I natten)*, the sounds of lapping ocean waves where a lovelorn protagonist awakes from his slumber *(Fåfäng önskan)*, and a mythological creature of the sea that turns out to be nothing but an illusion *(Necken)*.

Dominik Wörner
Übersetzung: Hannes Rox

Mélodies nordiques

Ce récital convie l'auditeur à un voyage musical à travers le Danemark, la Norvège, la Suède et la Finlande, qui lui fera goûter la richesse du genre du lied en Europe du Nord. Car le lied scandinave cache encore nombre de trésors à découvrir. Notons que les cinq compositeurs de ce CD sont allés étudier la composition en Allemagne. Deux d'entre eux, Gade et Grieg, ont appris leur métier de compositeur à Leipzig, et ont donc naturellement mis en musique de nombreux poèmes en allemand. Les trois autres, Rangström, Kilpinen et Sibelius, ont notamment étudié à Berlin; ils ont pourtant principalement choisi, à l'exception de Kilpinen, des poètes suédois.

Malgré les spécificités de leur parcours personnel et les influences internationales qu'ils ont pu subir, les cinq compositeurs ont tous tenté de promouvoir leur patrimoine musical national et d'y imprimer leur marque. Ils sont unis par une passion: celle du lied. Les lieder de cet enregistrement couvrent un bon trois-quarts de siècle dans une gamme de styles allant du romantisme au romantisme tardif, jusqu'au néo-classicisme.

Niels Wilhelm Gade, né le 22 février 1817 à Copenhague, est considéré comme l'un des plus importants représentants de la musique nationale danoise du XIXe siècle. Il était violoniste à l'orchestre de la cour du Danemark. Pour son op. 1, l'ouverture *Échos d'Ossian*, Gade obtint en 1841 le premier prix de la Société de Musique de Copenhague. Une bourse royale lui permit d'aller étudier à Leipzig, où il fit la connaissance de Robert Schumann et Felix Mendelssohn Bartholdy. Grâce à Mendelssohn, Gade put diriger quelques concerts au Gewandhaus de Leipzig, notamment les créations de ses première et seconde symphonies. En 1847, il fut nommé chef de l'orchestre du Gewandhaus, succédant ainsi à Mendelssohn. En 1848, la guerre entre le Danemark et l'Allemagne obligea Gade à rentrer à Copenhague. Il y devint directeur de la Société de Musique et, plus tard, chef de l'orchestre de la cour. En 1866, il fut nommé à la tête du Conservatoire Royal de Musique du Danemark. Décédé le 21 décembre 1890 à Copenhague, il a laissé un riche corpus qui comprend huit symphonies, des suites, des ballets, un concerto pour violon, des œuvres chorales, de la musique de chambre, des pièces pour piano et pour orgue et des lieder.

Les *Tableaux d'Orient*, op. 24, qui datent de 1852, sont basés sur des textes de Heinrich Stieglitz et mettent en scène un dialogue entre Fatmé et Ali, qui se chantent l'un à l'autre leur jeune amour. Il s'agit ici du premier enregistrement de ces lieder.

Edvard Hagerup Grieg est né le 15 Juin 1843 à Bergen, en Norvège, quatrième des cinq enfants d'Alexander et Gesine Grieg. Il est décédé dans la même ville le 4 septembre 1907. Compositeur, pianiste et chef d'orchestre, il est considéré comme le fondateur du romantisme national norvégien en musique. Son père était négociant et consul, et sa mère pianiste et chanteuse. En 1858, il partit étudier à Leipzig, où il eut notamment comme professeurs Moritz Hauptmann, Carl Reinecke et Ignaz Moscheles.
En 1866, Grieg s'établit à Oslo comme professeur et chef d'orchestre. Il épousa en juin 1867 sa cousine Nina Hagerup. Pianiste et chanteuse, comme la mère de Grieg, elle fut pour lui une grande source d'inspiration pour ses cent soixante-seize lieder, qu'elle interpréta lors de leurs tournées de concerts communes, alliant une voix pleine de naturel à la sensibilité de son interprétation. Pour ses mises en musique de poèmes en allemand, Grieg privilégia des textes de Chamisso, Geibel, Goethe, Heine et Uhland. On peut admirer son interprétation subtile et pleine d'expression de ces poèmes, autant sur le plan mélodique qu'harmonique, dans une cohésion parfaite de la sonorité et du sens des mots et de la musique.

Les deux premiers des cinq lieder de Grieg présentés ici ont été composés lors de ses années d'études à Leipzig et, comme le troisième lied de cette sélection, révèlent encore l'influence de l'univers sonore de Schumann. Les deux derniers datent de plus de vingt ans plus tard et témoignent de l'excellence d'un style éminemment personnel.

Anders Johan Ture Rangström, né le 30 novembre 1884 à Stockholm, était compositeur, chanteur et critique musical. C'est lors de ses études de contrepoint avec Johan Lindegren, en 1903, qu'il commença à composer ses premiers lieder. En 1905, il partit pour Berlin pour y étudier le chant avec Jules Hey et la composition avec Hans Pfitzner. Il y fit la connaissance de Busoni et rédigea une critique de la première de l'opéra *Salomé* de Strauss. Il fit en 1909 ses débuts comme chanteur, enseigna aussi le chant, de 1907 à 1922, et développa graduellement ses activités de chef d'orchestre, en Suède, mais aussi au Danemark, en Norvège et en Allemagne. Fondateur de la Société des Compositeurs Suédois, il en a été le vice-président jusqu'en 1942. Comme compositeur, il fut surtout un autodidacte. Ses contemporains l'ont perçu comme un talent naturel, d'une terrifiante modernité. Ses symphonies révèlent un sens très pur de la forme joint à une haute densité émotionnelle. À côté d'œuvres pour orchestre, de pièces de musique de chambre, de pièces pour piano et d'opéras, il a laissé plus de deux cent cinquante lieder. Il est aussi l'auteur des poèmes d'une vingtaine de ses lieder et a réalisé les versions en allemand de certains d'entre eux ainsi que de lieder

d'autres compositeurs. Dans son choix de poèmes à mettre en musique, on retrouve des textes des écrivains suédois les plus importants de son époque. Son collègue finlandais Sibelius estimait qu'il « dépassait d'une tête tous les autres compositeurs suédois ». Il est décédé le 11 mai 1947 à Stockholm.

Parmi les cinq lieder de Rangström présentés ici, quatre mettent en musique des poèmes de Bo Bergman et un s'inspire du poème *La Flûte chinoise* de Hans Bethke. Ils vont de la ballade patriotique exaltée *(Gammalsvenskt)* à une chanson d'amour onirique *(Melodi)*, en passant par un vibrant personnage mythologique *(Pan)*, un adieu, qui est aussi un nouveau départ *(Afskedet)* et, pour finir, un nocturne mouvementé *(Vingar i Natten)*.

Yrjö Henrik Kilpinen est né le 4 février 1892 à Helsinki. Après neuf ans d'études à l'Institut de Musique d'Helsinki, qu'il compléta par d'autres études à Vienne et à Berlin, il s'est rapidement imposé en Finlande comme un compositeur de premier plan. Ses lieder ont notamment acquis une grande notoriété en Allemagne, grâce au baryton Gerhard Husch, ainsi qu'en Grande-Bretagne, qui vit même la création en 1935 d'une *Kilpinen Society*. Ses œuvres pour piano, composées entre1930 et 1936, ont été créées par son épouse, la pianiste Marguerite Kilpinen. L'année 1942 vit sa nomination à Helsinki comme professeur honoraire. Il fut élu en 1948 membre de l'Académie Finlandaise et fonda la même année la société Les Amis du Lied, rebaptisée après sa mort en 1959 Société Yrjö Kilpinen.
Il est l'auteur de plus de huit cent lieder, de pièces pour piano et de deux œuvres pour violoncelle et piano. Les poètes de ses vastes cycles de lieder sont finlandais, suédois et allemands. À côté de ses soixante-quinze lieder sur des poèmes de Christian Morgenstern, Kilpinen a laissé pas moins de trois cycles sur des poèmes de Hermann Hesse. Si son style peut être qualifié de néo-classique, Kilpinen fut assez original pour sortir de l'ombre de Sibelius. Dans les années cinquante du siècle dernier, il était considéré comme le plus important compositeur du lied moderne. Il est décédé le 2 mars 1959 à Helsinki.

Le cycle *Chansons sur la mort*, op. 62, sur des textes de Christian Morgenstern, qui date de 1928, comprend six lieder à l'ambiance mélancolique cernant le thème de l'éphémère de la vie, dans une expressivité très plastique aux accents parfois surréalistes, comme dans la ballade *La mort et le buveur.*

Le compositeur finlandais **Jean (Johan) Julius Christian Sibelius** est né le 8 décembre 1865 à Hämeenlinna dans une famille d'expression suédoise. Son père, Christian Gustaf, était médecin, sa mère, Maria Charlotta, fille du directeur d'école et surintendant Gabriel Borg. Se destinant au départ à une carrière de violoniste virtuose, il en fut empêché par une blessure au coude droit. Il étudia d'abord le droit, puis entra à l'Institut de Musique d'Helsinki. Son premier professeur de théorie musicale fut Martin Wegelius, qui, réalisant la précocité de son talent, l'envoya à Albert Becker à Berlin, où il étudia le contrepoint et la composition. Il alla ensuite à Vienne travailler avec Karl Goldmark et Robert Fuchs. En 1892, il épousa Aino Järnefelt, dont il eut six filles. Lors de leur voyage de noces, il découvrit la musique de la Carélie, et entama des recherches approfondies sur la musique populaire finlandaise ancienne, des travaux qu'il publiera plus tard. Cette musique, fréquemment basée sur des gammes modales, a exercé sur lui une grande fascination. Il fut aussi très influencé par Liszt et Wagner. Après une représentation de *Tristan und Isolde* à Munich, il écrivit: « Tout le reste est insipide ».
L'avant-garde contemporaine, avec Debussy, Dukas et Schoenberg, fut également l'objet de son admiration. L'œuvre du jeune Sibelius trouve donc ses racines dans la rencontre d'un individu talentueux d'origine provinciale, aux influences culturelles diverses, avec la vibrante vie musicale de capitales comme Paris, Berlin et Vienne. Il s'est tôt établi comme un compositeur national finlandais, avec son poème symphonique *Kullervo*. Ses principales inspirations ont été la mythologie, le sentiment de la nature, la poésie populaire et l'histoire de son pays. Avec ses sept symphonies, sa suite *Karelia, Finlandia, Valse triste* et son *Concerto pour violon*, Sibelius a atteint une notoriété mondiale. Il est toujours considéré aujourd'hui comme un des importants pionniers du modernisme. Le gouvernement finlandais lui accorda une pension d'honneur à vie. Pendant les trente dernières années de sa vie, il ne composa pratiquement plus. Il est décédé le 20 septembre 1957, à l'âge de 91 ans, dans sa maison de campagne d'Ainola en Finlande. Son œuvre mélodique comprend plus de deux cent lieder, écrits entre 1892 et 1928.

Deux lieder extraits d'une des premières œuvres de Sibelius, son op. 13, - une chanson rêveuse suivie du difficile réveil à la réalité *(Drömmen)* et une déclaration d'amour à la bien-aimée *(Till Frigga)* - encadrent la sélection de cinq lieder présentés ici. Les trois autres lieder sont issus de différents cycles: une ballade nocturne pleine d'atmosphère *(I natten)*, l'évocation d'un enivrant jeu de vagues dans l'océan, où l'amant abandonné renait à lui-même *(Fåfäng önskan)* et un kobold marin mythologique, qui s'avère être une illusion *(Necken)*.

Dominik Wörner, Traduction : Florence Launay

Impressum
Produzent: Annette Schumacher
Tonmeister: Manfred Schumacher
Aufnahme: 20.-23.7.2010, Immanuelskirche Wuppertal

Texte: Dominik Wörner
Übersetzung: Hannes Rox, Florence Launay
Fotos: Archiv Dominik Wörner

www.ars-produktion.de • ℗ 2011

ARS 38 497
Johannes Brahms
Die schöne Magelone op. 33

Eingespielt an einem historischen Hammerflügel
von Johann Baptist Streicher, Wien 1870

Dominik Wörner, Bassbariton
Masato Suzuki, Hammerflügel

ARS 38 494
Franz Schubert
Schwanengesang

Eingespielt an einem historischen Hammerflügel
von Conrad Graf, Wien 1827-28

Dominik Wörner, Bassbariton
Christoph Hammer, Hammerflügel

ARS 38 471
Franz Schubert
Winterreise op. 89, D 911

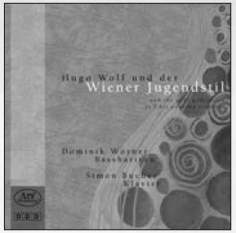
Eingespielt an einem historischen Hammerflügel
von Conrad Graf, Wien 1827-28

Dominik Wörner, Bassbariton
Christoph Hammer, Hammerflügel

ARS 38 473
Arthur Dangel
vol XI: Liederzyklen

Rose-Ausländer–Zyklus op. 99
Heine-Zyklus („Zur Ollea“) op. 101
Turrini-Zyklus op. 87

Dominik Wörner, Bassbariton
Simon Bucher, Felicitas Strack, Klavier



ARS 38 475
Hugo Wolf und der Wiener Jugendstil
Spätromantische Lieder

Hugo Wolf – Alban Berg – Arnold Schönberg – Franz Schreker

Dominik Wörner, Bassbariton
Simon Bucher, Klavier

ARS 38 477
Gustav Mahler, Freunde und Zeitgenossen
Spätromantische Lieder

Gustav Mahler – Josef Bohuslav Foerster – Alexander Zemlinsky
Bruno Walter – Alphons Diepenbrock – Hans Rott

Dominik Wörner, Bassbariton
Felicitas Strack, Klavier

Nordische Lieder
Nordic songs – Mélodies nordiques

Niels Wilhelm Gade (1817-1890)
*** Fünf Lieder op. 24**

1	Deine Stimme lass ertönen	1:51
2	Meinen Kranz hab´ ich gesendet	1:00
3	Ihr habt genug getrunken	1:40
4	Milde Abendlüfte wehen	1:49
5	Wenn der letzte Saum des Tages	1:53

Edvard Grieg (1843-1907)
Fünf ausgewählte Lieder

6	Wo sind sie hin? op. 4/6	1:32
7	Ich stand in dunkeln Träumen op. 2,3	3:06
8	Des Dichters Herz op. 5,2	1:23
9	Gruß op. 48,1	1:09
10	Ein Traum op. 48,6	2:32

Ture Rangström (1884-1947)
Fünf ausgewählte Lieder

11	Gammalsvenskt	2:36
12	Melodi	1:48
13	Pan	2:29
14	Afskedet	3:20
15	Vingar i natten	1:15

Yrjö Kilpinen (1892-1959)
Lieder um den Tod op. 62

16	Vöglein Schwermut	2:10
17	Auf einem verfallenen Kirchhof	2:20
18	Der Tod und der einsame Trinker	2:07
19	Winternacht	2:01
20	Der Säemann	1:13
21	Unverlierbare Gewähr	2:27

Jean Sibelius (1865-1957)
Fünf ausgewählte Lieder

22	Drömmen op. 13,5	1:50
23	I natten op. 38,3	4:21
24	Fåfäng önskan op. 61,7	3:01
25	Necken op. 57,8	3:07
26	Till Frigga op. 13,6	4:13

Dauer / Length / Durée 59:12

*** Weltersteinspielung**
World premiere recording
Première enregistrement mondiale

Dominik Wörner, Bassbariton
Simon Bucher, Klavier

ARS 38 500

Ars® Produktion Schumacher

D D D

Gade • Grieg • Rangström • Kilpinen • Sibelius

Nordische Lieder

Nordic songs
Mélodies nordiques

Dominik Wörner
Bassbariton

Simon Bucher
Klavier